

Vs 1/67

14

JM - 002200/8-71

FMV - 014/2-102-71

## PROTOKOL

o jednání mezi delegací federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a delegací ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.

---

Ve dnech 4.5. - 6.5.1971 uskutečnilo se jednání v Praze k otázkám:

1. soubor agenturně operativních opatření, týkající se obrany občanů ČSSR a NDR při jejich cestách do Německé demokratické republiky a Československé socialistické republiky v turistické sezóně;
2. soubor opatření k zajištění výkonu služby pasových kontrol za účelem zabránění útěků a nezákonného překračování státních hranic občany ČSSR a NDR;
3. opatření k návrhu "vládní prováděcí dohody o společných kontrolách";

Složení delegace Československé socialistické republiky:

pplk. Karol Dzivý

- zástupce náčelníka II. správy FMV - vedoucí delegace

pplk. František Rezek

- náčelník 15. odboru II.S-FMV

pplk. Alois Hoidar

- náčelník cizineckého odboru F-SPV

mjr. Vladimír Kříž

- náčelník 2. odd. 13. odboru

mjr. Ludvík Bedaň

- náčelník 2. odd. 15. odboru

mjr. Štefan Růčka

- právník OMS sekret. MV ČSSR

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

zrušen stupeň utajení (svazku) dle 1.1.2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 422/2005 Sb.



Složení delegace Německé demokratické republiky:

plk. Heinz Fiedler	- náčelník VI. správy vedoucí delegace
pplk. Heinz Eichler	- zástupce náč. VI. správy
pplk. Karl-Heinz VOGEL	- náčelník štábu pašových kontrol
mjr. Alwin BRANDT	- náčelník právního odděl.

Tlumočníci:

kpt. Šifaldová Irma  
npor. Raab Ludwig

I.

Dlelegace Německé demokratické republiky předložila písemný návrh souboru agenturně operativních opatření, týkající se obrany občanů ČSSR a NDR při jejich cestách do Německé demokratické republiky a Československé socialistické republiky v turistické sezóně.

Na základě jednání o tomto písemném návrhu se obě delegace v zásadě shodly a konstatovaly, že v současné době se provedí některá opatření. Vzhledem k věcné rozsáhlosti a složitosti navrhovaných opatření, která mají za cíl prohloubit dosavadní spolupráci v této oblasti, zůstaly otevřeny otázky uvedené v bodech 1.1. - 1.6. tohoto dokumentu.



Čs. delegace přislíbila podrobně prozkoumat navrhovaný soubor opatření. Vedoucí čs. delegace při své cestě do Německé demokratické republiky ve dnech 15.5. - 17.5.71 seznámí vedoucího delegace NDR s předběžnými stanovisky čs. delegace. Na předpokládaném jednání obou delegací v první polovině měsíce června v Berlíně bude závazně stanověn způsob a postup, jak bude v projednávaných otázkách postupováno.

## II.

Obě delegace prokonzultovaly otázky obsažené v návrhu delegace NDR. Shodně konstatují, že existuje reálné nebezpečí zneužívání cestovních dokladů občanů zvláště ní politické jednotky - západní Berlín - k útěkům a nezákonnému překračování státních hranic občany NDR a ČSSR. Čs. delegace sdělí své závazné stanovisko k otázkám uvedeným v bodech: 2.2., 2.2.1., 2.6. a 2.7. s ohledem na jejich složitost a náročnost při zajištění při jednání v první polovině měsíce června 1971. V ostatních projednávaných bodech této problematiky bylo dosaženo vzájemné shody.

K posouzení dílčích a speciálních otázek, týkajících se výměny zkušeností z výkonu kontrolní služby na letištích Praha a Berlín, uskuteční se ve dnech 2.-5.6.1971 návštěva tří pracovníků ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky na federálním ministerstvu vnitra Československé socialistické republiky.



III.

Výsledky jednání k návrhu "dohody mezi vládou československé socialistické republiky a vládou Německé demokratické republiky o společných kontrolách na státních hranicích".

- 1.: Obě delegace jednaly o návrhu textu "dohody", který byl čs. straně zaslán diplomatickou cestou. Během jednání si obě delegace vyměnily názory a ve všech zásadních otázkách bylo dosaženo vzájemné shody. V průběhu jednání se delegace shodly na některých jazykových a formulačních úpravách. Text návrhu "dohody" bude předmětem vnitrostátního projednávání obou stran a čs. strana zašle diplomatickou cestou text návrhu "dohody".
- 2.: Obě delegace konstatovaly, že "Protokol mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Německé demokratické republiky o stavu hraničních přechodů na společných státních hranicích" připravovaný v souvislosti s podepsáním státní smlouvy o společných kontrolách má vyjádřit existující stav a charakter hraničních přechodů na státních hranicích mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou. V souladu s touto zásadou obě delegace se shodly, že v době, kdy vstoupí v platnost státní smlouva o společných kontrolách na silničním hraničním přechodu Varnsdorf - Seifhennersdorf nebude provozována transiitní přeprava pro nákladní vozidla CSSR a NDR.



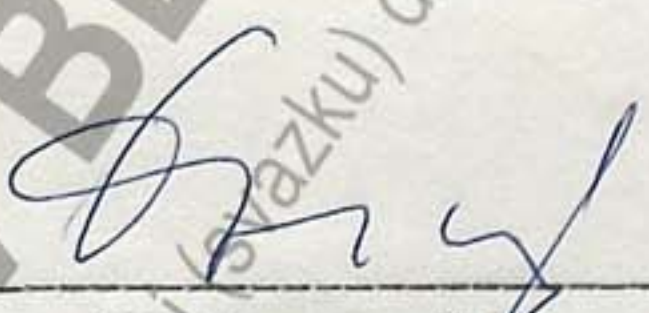
3.: Při jednání bylo konstatováno, že strana Německé demokratické republiky je připravena k jednání ve smíšené komisi. Smíšená komise by projednala a doporučila návrhy řešení na hraničních přechodech silničních, železničních a říčních s tím, v jakém pořadí, na čím území a od které doby budou vykonávány společné kontroly.


Čs. strana vyvine iniciativu, aby jednání smíšené komise se uskutečnilo v době co nejdříve a výsledky tohoto jednání aby sloužily za podklad jednání oficiálních vládních delegací při sjednávání "vládní prováděcí dohody o společných kontrolách"

Delegace Německé demokratické republiky navrhla, aby smíšená komise podrobně projednala návrhy a doporučení k řešení provozní situace na silničním hraničním přechodu Cínovec - Zinnwald.

Tento Protokol byl sepsán v Praze dne 6. května 1971 ve dvou vyhotoveních v jazyce českém.

Tento Protokol podléhá schválení ministra vnitra Československé socialistické republiky a ministra státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.

  
vedoucí delegace ČSR

  
vedoucí delegace NDR